RA SANTIAGO
RA CARTA NÚ'Ą BI 'YOFO RA SANTIAGO

Ra Santiago opabi ya gamfri nú'ʉ xa bøni de yá hai ne habʉraza 'bʉi'ʉ

1 Núga drá Yɛgo dí pɛpabi Ajuą ne ra zi Hmu Jesucristo. Dí zɛngua'ihʉ gatho nú'ahʉ xcá ehehʉ de nú'ʉ 'rɛt'amayoho yá t'ʉ ra Israel, xcá pøñhʉ de ri haihʉ ne habʉraza guí 'bʉhʉ.

Ra mfądi nú'ą bí ehe de Ajuą

2 Ma zi cu'ihʉ, xi da johyahʉ ora guí thohʉ ya thogui.

3 Ngue'ą guí pądihʉ gue nura ora guí thohʉ ya thogui gue'bʉ ma'na da zɛ ri jamfrihʉ pa ma'na gui tsɛthʉ.

4 Hangue osta zabi'ihʉ gui tsɛtihʉ, pa njabʉ ma'na da nja ri jamfrihʉ, ne hinte gui 'bɛdihʉ pa xi gui 'bʉhʉ xá hño ja rá thandi Ajuą.

5 'Bʉ 'na de gue'ahʉ grí 'bɛhʉ ra mfądi, 'yaphʉ Ajuą y nú'ą́ da 'ra'ahʉ, ngue'ą nu'ą́ umba gatho nú'ʉ to'o da 'yapabi'ą ne uni ndunthi, ne hingui uni dega cuɛ.

6 Pe nuto adi ra mfądi, dá 'yadi co ra jamfri, hinda dʉhʉ. Ngue'ą nu'ą tó'o di dʉhʉ, nurá mfeni'ą nja ngu ra dehe nú'ą ent'a ra ndąhi rí maua rí mani.

7 Hangue nu'ą tó'o njabʉ rá mfeni, odi hu rá mʉi gue da ma da hñąni te da hñąni de Ajuą. Nú'ą́ hinte ma da hñąni'ą.

8 Ngue'ạ nu'ạ tó'o di yohna rá mfeni, hingui pạdi
nda'ạ da 'øt'e.
9 'Bʉ 'nara gamfri hinte pɛ'tsi ne othobi ni 'nara
nsu, dá johya'ạ ngue'ạ Ajuạ e'tsuabi rá nsu.
10 Ha nu'bʉ 'nara gamfri pɛ'tsa ndunthi ya hño,
dá johya'ạ 'bʉ da bạdi gue nú'ạ pɛ'tsi hinte di muui
ja rá thandi Ajuạ. Ngue'ạ nuya rico tu, nja ngu yá
døni ya ndạpo, hinte tsɛti'ʉ.
11 Nurá døni ra ndạpo, sta c'onts'a ra hyadi ne sta
pat'i, da 'yot'a rá 'bai, ne da hyøe yá døni, ya ja bi
uahni gatho ra døni, y ya hingui hnequi mahotho.
Njabʉ thoho 'nara rico co rá nsu ne yá ndunthi yá
hño, di mpɛfi y sta dạmfri da uadi gatho.

Ya ts'othogui ne ya ts'omfeni

12 Njạpi nú'ạ to'o tsɛta ya thogui, ngue'ạ nu'bʉ
da zɛti, Ajuạ ma da umbabi ra te pa nzạntho ngu
'nara corona dega thạhạ nú'ạ xa ñạ'tui da umba
nú'ʉ to'o di mạdi'ạ.
13 'Bʉ 'na benga 'nara ts'omfeni pa te da 'øt'e,
odi mạ gue nú'ạ ra ts'omfeni beni'ạ gue xqui 'ñehe
de Ajuạ, ngue'ạ Ajuạ hingui beni ni 'nara ts'omfeni
y nixi japa 'nara jạ'i da benga 'nara ts'omfeni.
14 Pe rá ts'onc'at'i cada 'na ja eheni ya ts'omfeni
ne di hñat'asɛ'ạ, y go gue'ʉ japi da 'øt'a ya ts'oqui.
15 'Bʉ rá ts'onc'at'i 'na japi da beni te da 'øt'e xá
nts'o, nepʉ da 'øt'a nú'ạ beni, nu'bʉ́ ya xa 'øt'a
'nara ts'oqui, ne nura ts'oqui'ạ japi da 'mɛdi.
16 Hangue ma zi hmạdi cu'ihʉ, oguí hopa ri
mfenihʉ da hya'a'ihʉ.
17 Ajuạ nú'ạ bí 'bʉi mahets'i, nú'ạ to'o bi hyoca ra
hyadi ne ra zạnạ ne ya tsø, go gue'ạ di 'racjʉ gatho
ya hño. Ra hyadi ne ra zạnạ ne ya tsø di mpadi, pe

Ajuạ hinhya'mʉ xa pata rá 'mʉi y nixi hinhya'mʉ ma da pati.

18 Ajuạ po rá paha sɛhɛ bi 'yøt'e pa dá mbạtsihʉ de gue'ạ nu ndá camfrihʉ rá noya nú'ạ majuạni. Y njabʉ go guecaguihʉ dyá mʉdi sofohʉ de nú'ʉ bi hyoca Ajuạ.

Ra jamfri nú'ạ majuạni

19 Hangue ma zi hmạdi cu'ihʉ, hñuxhʉ nt'øde xá hño nú'ạ guí ødehʉ. Beñhʉ xá hño nú'ạ ma gui mạñhʉ, ne oguí ncuɛhʉ 'bestho.

20 Ngue'ạ 'bʉ 'nara jạ'i xi ri ncuɛ, hingui tsa da 'yøt'a nú'ạ ri ho Ajuạ.

21 Hangue tsohʉbʉ gatho ya ts'ot'øt'e ne gatho nú'ạ xá nts'o. Camfrihʉ con gatho ri mʉihʉ rá noya Ajuạ nú'ạ ya xa 'bot'i ja ri corasohʉ. Nura noya'ạ ja rá ts'ɛdi pa da pøhø'ihʉ.

22 'Yøthʉ nú'ạ xi'ahʉ rá noya Ajuạ, hingueønsɛ gui 'yødehʉ, ngue'ạ nu'bʉ hingui 'yøt'ehʉ nú'ạ guí ødehʉ, njabʉ guí hñat'asɛhʉ.

23 Ngue'ạ nu'ạ to da 'yøde rá noya Ajuạ ne hinda 'yøt'a nú'ạ mạ, nu'bʉ́ nja ngu 'nara jạ'i nú'ạ di yot'a rá hmi ja ra hñe.

24 Ha ngu bi uadi bi yot'a rá hmi, 'bestho bi pumfri mi tengu rá hmi.

25 Pe nuto da hñuxa nt'øde nú'ạ te mạnga rá noya Ajuạ ne hinda pumfri, ne da 'yøt'e nú'ạ mạ, nu'bʉ́ Ajuạ da jạpi. Rá noya Ajuạ nja ngu 'nara ley nú'ạ dí øthʉ co ma pahahʉ pa da nja ma hoga tehʉ.

26 'Bʉ 'na de gue'ahʉ guí beñhʉ gue guí pɛphʉ Ajuạ, ne hinguí handa nú'ạ guí mạñhʉ, guí hu ri mʉihʉ gue guí pɛphʉ xá hño Ajuạ, pe hina.

27 Nuna guehna ra hoga 'bɛfi nú'ạ ri ho Ajuạ
ma Dadahʉ: Gue nu 'na da maxa ya hyoya bạtsi
nú'ʉ jo'o yá nạnạ ni yá dada, ne nuya hyoya viuda,
ne da nsu pa hinda nts'oqui co ya ts'ot'øt'e de ra
ximhai.

2

Hinga xʉ́cjʉ nú'ʉ to'o ga numansuhʉ

1 Ma zi cu'ihʉ, 'bʉ majuạni guí camfrihʉ ma zi
Hmuhʉ ra Jesucristo xá nsunda, oguí xʉ́cjʉ 'mɛt'o
nú'ʉ to'o gui numansuhʉ.
2 Nu'bʉ da yʉt'i habʉ guí øt'a ri hmunts'ihʉ 'nara
jạ'i xi dri hñe xá hño y dri hñạ ya mfo'yɛ dega oro,
ha nehe da yʉt'a 'nara hyoya di he ya zi zɛdutu,
3 y nú'ạ to'o dri hñe xá hño go gui umfʉ ntsaya
co ra t'equ'ei ne gui 'ñembabihʉ: "'Yøtcahe ra mạte
grí 'ñecua gui hñudi", ha nura zi hyoya gui 'ñemfʉ:
"Nu'í ja da 'bahmạbʉ", o gui 'ñemfʉ, "Ja da hñupʉ ja
ra hai."
4 ¿Hanja guí øthʉ njabʉ gue guí hạ'mdahʉ nú'ʉ
to'o guí numansuhʉ? Hingui ho nú'ạ ri mfeni gue
guí xʉ́ctahʉ ya jạ'i.
5 Ma zi hmạdi cu'ihʉ, 'yødehʉ: ¿Ha hinguí pạhʉ
gue go Ajuạ xa huahna ya hyoya nuua ja ra ximhai
pa go gue'ʉ da hñạni ya jạpi de mahets'i po yá
jamfri? Nehe go gue'ʉ xa huahna Ajuạ pa da ma dí
'mʉhuini habʉ bí manda'ạ, nehe xa hñạ'tuabi gue
da 'mʉhuini gatho nú'ʉ to'o ri mạdi'ạ.
6 Pe nu'ahʉ́ guí numa'ñʉhʉ ya hyoya, ha nuya
rico go guí numansuhʉ. Pe ¿ha gue hinguí pạhʉ
gue go ya rico ha'a'ihʉ ne tsix'ahʉ ja ra ts'ʉtbi?

7 ¿Ha hingo gue'ʉ tsani nurá hoga thuhu ma zi Hmuhʉ ra Jesucristo nú'ạ to'o po rá thuhu'ạ xa thump'a'ihʉ gyá gamfrihʉ?

8 Ra Mạca T'ofo ena njaua: “Mạdi ri miqu'eiui ne gui su ngu grí nsu sɛhɛ.” Nu'bʉ xi majuạni guí øthʉ nuna ra mạca hmanda, nu'bʉ́ hạ, guí øthʉ xá hño.

9 Pe nu'bʉ guí xʉ́ctahʉ hønsɛ nú'ʉ to'o guí mạdihʉ, nu'bʉ́ guí øthʉ 'nara ts'oqui, y nurá ndạxjua ley ra Moise mạ gue guí tuxhʉ ra ts'oqui ngue'ạ hingá øthʉ nuna ra mạca hmandanạ.

10 Ngue'ạ nu'ạ tó'o øt'a gatho nú'ạ mạnga ra ndạxjua ley, pe 'bʉ da 'mɛdi 'nara hmanda hinda 'øt'e, nu'bʉ́ nura jạ'i'ạ ya bi duxa ra ts'oqui de gatho nú'ạ mạnga ra ndạxjua ley.

11 Ngue'ạ Ajuạ bi mạnga ja ra ndạxjua ley ne bi 'ñena: “Oxqui nzinga medinthạti”, nehe bi 'ñena: “Oxqui hote.” Nde'bʉ, 'bʉ hingrá zinga medinthạti pe 'bʉ grá hyote, njabʉ ya hinxcá øt'e ngu nú'ạ mạnga gatho ra ndạxjua ley.

12 Pe nujʉ́ dí camfrihʉ ra 'ra'yo ley nú'ạ dí øthʉ co ma pahahʉ, hangue ga ñạhʉ ngu rí 'ñehe ne ga øthʉ gatho nú'ạ xá hño, ngue'ạ Ajuạ ma da hñạbgahʉ nguɛnda ua stá øthʉ nú'ạ mạnga nuna ra 'ra'yo ley ua hina.

13 Nú'ạ ra pa Ajuạ ma da hñạ'mba nguɛnda ya jạ'i hinda ma da huequi nú'ʉ to'o himbi hueca yá miqu'eiui. Pe nu'ʉ tó'o ri hueca yá miqu'eiui, Ajuạ ma da huequi'ʉ nú'ạ ra pa'ạ.

'Bʉ da nja ra hoga jamfri da nja ya hoga 'bɛfi

14 Ma zi cu'ihʉ, ¿te di muui 'bʉ 'nara jạ'i da 'ñena gue camfri, pe hingui øt'e nú'ạ xá hño? ¿Ha gue nú'ạ rá jamfri'ạ tsa da pøhø'ạ? Hina, hinda za.

15 'Bʉ 'nara cu o 'nara nju otho te da hye ni te da
zi,
16 y 'na de gue'ahʉ gui 'ñemfʉ: “Nde, ga
nzɛnguathohʉ, rí ma te rá 'ñentho y Ajuạ da
max'a'i”, pe nu'bʉ hingui umfʉ nú'ạ honi nura
cu'ạ, nu'bʉ́ hinte bi muui nú'ạ gá xiphʉ'ạ.
17 Nehe njabʉ ma jamfrihʉ. Nu'bʉ hønsɛ ra
jamfri dí pɛ'tshʉ ne hindí øthʉ xá hño, nu'bʉ́ hinte
di muui nú'ạ ra jamfri dí pɛ'tshʉ.
18 Da za njaua ga xiphʉ 'nara cu: “Nu'í hønsɛ guí
camfri, y nugá go dí øt'a nú'ạ xá hño. Guí nehmạ
gui 'ñutca ri jamfri pe hinguí øt'a nú'ạ xá hño, ha
nugá ga u't'a'i ma jamfri ngue'ạ dí øt'a nú'ạ xá hño.
19 Nu'í guí camfri gue 'nat'a Ajuạ 'bʉi, y xá hño
guí camfri njabʉ. Nehe ya ts'ondạhi camfri gue
'nat'a Ajuạ 'bʉi, pe nu'ʉ́ di huạt'i co ra ntsu.
20 Nu'í grá 'bɛmfeni. ¿Ha hinguí pạdi gue hinte di
muui ri jamfri 'bʉ nehe hinguí øt'e xá hño?”
21 Ndu ma dadahʉ ra Abrá bi zixa rá t'ʉ mrá
thuhu ra Isaac pa xa hyohmạ ja ra ata, hangue
Ajuạ bi mạ gue hinte ma ts'oqui mi tu ra Abrá
ngue'ạ nu'ạ́ bi 'øt'a nú'ạ bi xipabi Ajuạ.
22 Hangue njabʉ ya dí pạhʉ gue rá jamfri ra Abrá
mi pɛui mahyɛgui nú'ạ ra hoga 'bɛfi bi 'øt'e nehe.
Y co nú'ạ ra hoga 'bɛfi bi 'øt'e bi 'ñudi gue xi mi ja
rá jamfri.
23 Hangue bi njabʉ ngu nú'ạ mạnga ra Mạca
T'ofo, ne ena: “Ra Abrá bi gamfri Ajuạ, hangue
Ajuạ bi mạ gue ra Abrá ya hinte ma ts'oqui mi tu.”
Nehe Ajuạ bi mạ gue mrá amigo'ạ.
24 Hangue dí pạhʉ xá hño gue Ajuạ mạ gue ya
hinte ma ts'oqui dí tuhʉ ngue'ạ hingue hønsɛ dí
camfrithohʉ, pe nehe dí øthʉ nú'ạ xá hño.

25 Nehe ra Raab masque mi 'nara ts'o'bɛhña̱'a̱, pe
Aju̱a̱ bi ma̱ gue ya hinte ma ts'oqui mi tu'a̱ ngue'a̱
xqui 'øt'e xá hño nu mi umba ntsaya yá 'mɛhni ra
Josue, nehe bi mats'i'ʉ pa bi bøni pa ma'na ra 'ñu
pa bi mengui'ʉ habʉ xqui 'ñehe.
26 Hangue njabʉ numa jamfrihʉ, 'bʉ hindí øthʉ
nú'a̱ xá hño, hinte di muui, nja ngu ma ndo'yohʉ,
'bʉ ya xa du, ya hinte di muui.

3

Ya noya nú'ʉ dí ma̱ñhʉ

1 Ma zi cu'ihʉ, hinxá hño gue ndunthi de gue'ahʉ
guí ne gui nxahnatehʉ ja ya nija̱, ngue'a̱ dí pa̱hʉ
gue ma'na ma da tha̱bgahʉ ra uɛnda nújʉ dyá
xahnatehʉ.
2 Ngue'a̱ gathoguihʉ xi dí øthʉ ndunthi ya t'øt'e
xá nts'o ne hingui tsa da 'mʉtho ma nehʉ. Pe nu'bʉ
'nara cu pa̱di da za̱ma rá ne, nu'bʉ́ nura cu'a̱ pa̱di
da za̱ma gatho rá ndo'yo nehe, ne xi øt'e gatho
nú'a̱ xá hño.
3 Ngu 'nara fani ga hu'tsuahʉ 'nara frenu pa
ga tsa̱mbahʉ rá ne pa da 'yøde, nu'bʉ́ da za ga
tsa̱mbahʉ gatho maxøgue rá ndo'yo.
4 O ngu 'nara barco, masque xi dra da̱ngui ne xi
di tsɛdi 'nara bʉnthi pa da 'yent'i, pe 'nara ja̱'i da
za da 'yɛt'a nura barco'a̱ co 'nara t'ʉca bøja̱, ne da
zits'i habʉ go da ne'a̱.
5 Njabʉ ma nehʉ nehe, masque xi ra notsi pe da
za da japi da nja ndunthi ya ts'ot'øt'e. Nja ngu
'nara zi xɛca tsibi, ¡hangu rá nda̱ngui hma̱ha̱ 'nara
mboza tsa da nzø!
6 Hangue njabʉ ma nehʉ, tsa da 'yøt'a ndunthi
ya ts'ocate, y nja ngu ra ximhai nehe xi xá nts'o,

ngue'ạ ma nehʉ ri ts'oga gatho ma ndo'yohʉ co
nú'ạ te mạ. Co ma nehʉ da za da nts'oca ma
hoga'mʉihʉ, ne 'bʉ te dí mạ̃hʉ xá nts'o, nuya
noya'ʉ bí ehe de ja ra nidu.
7 Ra jạ'i tsa da mạx'o gatho nu'ạraza ra mbạnga
zu'ue, ngu ya ts'ints'ʉ, ngu nú'ʉ ya zu'ue jʉt'a yá
mʉi ja ra hai, ne ngu nú'ʉ ya zu'ue 'bʉi ja ra ndehe,
ne ya xa mạx'o'ʉ.
8 Pe numa nehʉ hingui tsa ga tsạmihʉ, ngue'ạ xi
xá nts'o, nja ngu rá ne ra qu'eñạ hote.
9 Co ma nehʉ dí xøcambenihʉ Ajuạ ma Dadahʉ,
y co ma nehʉ dí tsañhʉ ma miqu'eihʉ masque
gathoguihʉ xa hyógaguihʉ Ajuạ ngu rá 'bai'ạ.
10 Hangue co ma nehʉ dí xøcambenihʉ Ajuạ, y
co ma nehʉ dí tsantehʉ nehe. Ma zi cu'ihʉ, hindí
'ñepcahʉ ga øthʉ njabʉ.
11 ¿Ha gue da za 'nada ra pøthe da bøhø ra
t'asdehe mahyɛgui co ra uxcadehe? Hina, hinda
za.
12 Ma zi cu'ihʉ, ¿ha gue da za 'na 'bai ra igo da
unga ya olivo? ¿O 'nara 'bai gá obxi da unga ya igo?
Hina, hinda za. Nixi 'nara pøthe hingui tsa da bøhø
ra ts'othe ne ra t'asdehe.

Ra mfạdi nú'ạ majuạni

13 ¿To'o 'na de gue'ahʉ ra nimfeni ne ra bạmhyạ?
Nu'ạ tó'o ra bạmhyạ ne ra nimfeni dá 'ñudi rá
hoga'mʉi co ya hoga 'bɛfi, ne hinda 'ñets'i co nura
mfạdi pɛ'tsi, ngue'ạ nu'ạ tó'o pɛ'tsa ra hoga mfạdi
hingrá 'ñets'i.
14 Pe nu'bʉ gyá ndustehʉ ne guí ne gui nsɛhɛhʉ,
ogyá 'ñets'ihʉ gui 'ñeñhʉ gue xi guí pɛ'tshʉ ra hoga
mfạdi, ngue'ạ gue'ạ 'nara nc'uamba.

15 Ngue'ą nú'ą ra mfądi guí pɛ'tshʉ gue'ą dega
ximhai, ne dega ją'i, ne dega ts'ondąhi, hingo de
Ajuą.
16 Ngue'ą nu habʉ ja ra nduste ne habʉ ne da
nsɛhɛ 'na, nuni ja guehni ja ra tuhni ne gatho ya
ts'ot'øt'e.
17 Pe nu'ʉ tó'o pɛ'tsa nú'ą ra mfądi bí ehe de
mahets'i, gue'ʉ xá nt'axi yá mfeni ne hingyá
'øt'atuhni. Nu'ʉ́ ya hoją'i, ya hoga'yøde ne xi ja
yá huecate ne nząntho øt'e xá hño. Hingui yohna
yá mfeni, nixi hingyá yohmi.
18 Nu'ʉ tó'o 'bʉi te rá 'ñentho, ne hingyá
'øt'atuhni, nu'ʉ́ udi 'nara hoga'mʉi pa nehe
ma'ra da 'mʉ 'nara hoga'mʉi, nja ngu 'nara 'bot'i
nú'ą 'bot'i pa 'mɛfa da nja 'nara hoga sofo.

4

Mahyoni hinga mądihʉ ya ts'ot'øt'e de ra ximhai

1 ¿Hanja grí ntsʉihʉ ne grí ntuñhʉ 'na ngu ma'na?
Nu'ahʉ́ grí ntuñhʉ ngue'ą guí pɛ'tshʉ ya ts'onc'at'i
y nuya ts'onc'at'i'ʉ gue'ʉ ja'ahʉ gui ntuñhʉ.
2 Guí nehmąhʉ te gui pɛ'tshʉ, pe hingui tsa te gui
pɛ'tshʉ, hangue guí ne gui hñotehʉ. Gyá ndustehʉ
pe hingui tsa gui pɛ'tshʉ nú'ą guí nehʉ, hangue
asta grí ntuñhʉ pa gui pɛ'tshmąhʉ nú'ą guí nehʉ.
Hingui tsa te gui pɛ'tshʉ ngue'ą hinguí aphʉ Ajuą.
3 Hąhą, guí adihʉ, pe hingui t'a'ahʉ nú'ą guí
adihʉ ngue'ą hinguí adihʉ ngu rí 'ñehe. Guí adihʉ
hønsɛ pa gui johyahʉ ja ya ts'ot'øt'e de ra ximhai.
4 ¡Nú'ahʉ guí mądihʉ ya ts'ot'øt'e de ra ximhai
ne hinguí mądihʉ Ajuą, guí njahʉ ngu ra zinga
medinthąti! ¿Ha hinguí pądihʉ gue 'bʉ grí mądihʉ
ya ts'ot'øt'e de ra ximhai, nu'bʉ́ grí ʉtsahʉ Ajuą?

Hangue nu'ą tó'o xi ne da mądi ya t'øt'e de ra ximhai, nú'ą́ ya ri ʉtsa Ajuą.

5 ¿Ha guí beñhʉ gue hinte ri muui ra Mąca T'ofo nu habʉ ena?: “Nurá Mąca Ndąhi Ajuą bá pɛhni pa da 'mʉ ja ma corasohʉ, nú'ą́ go gue'ą mądiguihʉ, y nu'ą́ ne gue xi ga mądihʉ Ajuą.”

6 Nehe Ajuą go gue'ą ri 'racjʉ ra dąnga mfats'i. Nu ja ra Mąca T'ofo ena njaua: “Ajuą hingui faxa nú'ʉ to'o ri 'ñets'i ne ri nøt'e, pe nu'ʉ tó'o hingyá nøt'e ne hingyá 'ñets'i, nú'ʉ́ hą, fats'i.”

7 Hangue 'yøtehʉ Ajuą, ne nø'tuahʉ ra ts'ondąhi y nú'ą́ da 'uegue de gue'ahʉ.

8 Jonihʉ co Ajuą y nú'ą́ da joni con gue'ahʉ. Nú'ahʉ guí øthʉ ya ts'oqui, 'ueguehʉ de gue'ʉ pa strá nt'axi ri tehʉ. Ha nú'ahʉ guí yohna ri mfenihʉ, ntsø'mhʉ de nú'ą guí øthʉ, pa njabʉ da za da t'axca ri corasohʉ.

9 Ntsø'mhʉ de ri ts'oquihʉ, ne dá du ri mʉihʉ de gatho nú'ą xcá 'yøthʉ, ne nzoñhʉ. Nuri thedehʉ, dá mpʉnga ts'oni, y nuri johyahʉ, dá mpʉnga dumʉi.

10 Ogrí 'ñexhʉ ja rá thandi ra Zidada. Ñobrihʉ y nu'ą́ go da 'ñex'a'ihʉ 'mɛfa.

Hiní 'ñepi ga 'yøhʉ ma cuhʉ

11 Ma zi cu'ihʉ, ogrí nøñhʉ 'na ngu ma'na. Nu'ą tó'o nøni rá cu o ri 'yø de nú'ą te øt'e, nú'ą́ ja ra uɛnda go nøma'ñʉ ra ley ne ri 'yø. Nu'ą tó'o ri 'yø ra ley, ya hingo øt'a ngu nú'ą mąnga ra ley, ngue'ą ya ri 'ñet'a nzayasɛ.

12 Ajuą go bi hyoca ra ley y go gue'ą ra nzaya. Y nu'ą́ go gue'ą tsa da ñąnga ya ją'i, nehe tsa da mɛhna to da mɛhna ja ra tsibi. Pe xi'a'i, ¿to'o'igue pa gui 'yø ri miqu'eiui?

Hinto pa̱di te da nja rixudi ndama̱ni

13 Nú'ahʉ guí eñhʉ njaua: “Núbya rapaya o rix-
udi ga maha ja nú'a̱ ra hnini dí ma̱ñhʉ, y ja grá
'bʉhʉni 'na njɛya, ne grá ntuquihʉ ne grá mpahʉ
pa grá ta̱ha̱hʉ ra boja̱.”
14 Njabʉ guí beñhʉ, pe nixi guí pa̱dihʉ te grá
haxhʉ xudi. Nujʉ́ hindí pa̱hʉ hangu ya pa ma ga
ntehʉua, ngue'a̱ dí njahʉ ngu ra 'bønguui ri hnequi
ne hints'ʉ ya'a̱ da 'mɛtho.
15 Hangue ma'na xá hño gui 'ñeñhʉ njaua: “'Bʉ
Aju̱a̱ gue'a̱ rá paha, ne 'bʉ da 'racjʉ ra te ne ra
nsɛqui, nu'bʉ́ ha̱, ga øthʉ gatho nú'a̱ dí beñhʉ.”
16 Pe nu'ahʉ́ grí 'ñets'ihʉ co ri mfeni sɛhɛhʉ. Y nu
gatho ri nt'ets'ihʉ xi xá nts'o.
17 Ne nu'a̱ tó'o pa̱di da 'øt'e nú'a̱ xá hño pe
hingui øt'e, nú'á̱ go gue'a̱ 'nara ts'oqui.

5

Ra ts'ofo pa ya rico

1 ¡Nú'ahʉ ricohʉ 'ødehʉ! Mamts'onihʉ ngue'a̱
ma gui thohʉ ya da̱nga ʉgui.
2 Ma da 'ya gatho nú'a̱ te guí pɛ'tshʉ, ne ma da
zip'ahʉ ra zu'ue gatho ri hoga hehʉ.
3 Ma da boxcua gatho ri boja̱hʉ ngu ra t'axi ne
ra oro nú'a̱ xcá muntshʉ ne xcá pɛ'tsthohʉ, ne
ja da hnequini gue hinxá hño nú'a̱ xcá øthʉ gue
xcá pɛ'tsthohʉ. Ne'ahʉ ma gui njahʉbʉ ngu ri
boja̱hʉ gue ma gui juadihʉ, y nuri ts'onc'at'ihʉ pa
xcá pɛ'tshʉ ri boja̱hʉ, gue'a̱ ngu 'nara tsibi ma da
juat'ahʉ. Ja nuya ya paya xcá muntshʉ ndunthi ri
boja̱hʉ, y ya yá ga̱ts'i ya pa.

4 Ya xa nt'øde yá ts'oni ri mɛfihʉ nú'ʉ to'o xa
xop'ahʉ ri huạhihʉ. Nu'ʉ́ zoni ngue'ạ xcá hyathʉ
ne hinxcá ju'tuahʉ ngu rí 'ñepabi'ʉ. Pe ma Zi-
dadahʉ nú'ạ to'o ra ndạ de gatho ya ɛnxɛ mahets'i,
ya xa 'yøtuabi yá ts'oni nú'ʉ ri mɛfihʉ.
5 Nuua ja ra ximhai guí øthʉ nú'ạ go ri pahasɛhʉ,
ne hinte grí 'bɛhʉ, pe guí njahʉ ngu 'nara mbo'oni
nú'ạ xa hnoqui pa da tho.
6 Nu'ahʉ́ guí høxhʉ ra thai nú'ʉ hinte ma thai tu,
ne guí hohʉ'ʉ masque hinte xa 'yøt'e, y nu'ʉ́ hingui
nø't'ahʉ.

Rí 'ñepi ga tsɛthʉ gatho ya ts'othogui ne ga aphʉ Ajuạ da maxcahʉ

7 Pe nu'ahʉ ma zi cu'ihʉ, tsɛthʉ gatho nú'ạ da
'ñep'ahʉ mientra da zøhø ma Zidadahʉ. Njahʉ ngu
ra mot'i nú'ạ tø'ma ra mʉdi 'ye ne ra 'bɛfa 'ye pa
njabʉ da za da gʉxa 'nara hoga sofo.
8 Ne'ahʉ ndø'mhʉ, ne zɛdihʉ ri jamfrihʉ ngue'ạ
ya 'nitho ma da zøhø ma Zidadahʉ.
9 Ma zi cu'ihʉ, ogrí hñøxa thaihʉ 'na ngu ma'na
pa hingui tuxhʉ ya ts'oqui. Beñhʉ gue ma Zi-
dadahʉ to'o ra nzaya, ya ts'ʉtho ya pa di 'bɛdi pa
da zøhø'ạ.
10 Ma zi cu'ihʉ, tsɛthʉ gatho nú'ạ te guí thohʉ,
ngu bi zɛta yá 'mɛhni Ajuạ nú'ʉ bi 'mʉ maya'bʉ ne
bi mạmba rá noya'ạ.
11 Dí pạhʉ gue Ajuạ jạpi nú'ʉ to'o tsɛta gatho ya
thogui nú'ʉ thogui'ʉ. Stá øhʉ de ra Job, hangu ya
thogui himbi zɛthmạ'ạ. Pe 'mɛfa Ajuạ xi bi jạpi'ạ
ngue'ạ Ajuạ xi ja ndunthi rá huecate ne ja ndunthi
rá hmạte.

12 Ma zi cu'ihʉ, jamasuhʉ oxqui jurahʉ, nixi por mahets'i, nixi po ra ximhai, nixi por ma'ra ya t'øt'e. Mạ̃hʉ nú'ạ majuạni; nu'bʉ hạ, gui mạ̃hʉ "Hạ", y nu'bʉ hina, "Hina", pa njabʉ Ajuạ hinda castiga'ihʉ.
13 'Bʉ 'na de gue'ahʉ grí sufrihʉ, 'yaphʉ Ajuạ pa da max'ahʉ. O 'bʉ grí johyahʉ, tuthʉ ya jạhñạ.
14 'Bʉ 'na de gue'ahʉ grí hñenihʉ, zoñhʉ ya ndạ de ra nijạ pa da 'yapa Ajuạ por gue'ahʉ, ne da gox'ahʉ ra aceite de rá thuhu ma Zidadahʉ.
15 Y 'bʉ gui 'yadihʉ con gatho ri jamfrihʉ, nu'bʉ́ gui ñạnihʉ y ra Zidada da 'ra'ahʉ ra nzaqui, y 'bʉ xcá 'øthʉ 'nara ts'oqui, nu'ạ́ da puñ'ahʉ.
16 Hangue njuạ́nihʉ de ri ts'oquihʉ 'na ngu ma'na, ne mfaxhʉ 'na ngu ma'na gui 'yaphʉ Ajuạ da puñ'a'ihʉ, y pa njabʉ nu'ạ́ da 'øthe'ihʉ nehe. Ajuạ øtuabi rá nt'adi nú'ạ to'o 'bʉi xá hño con gue'ạ ne apabi con gatho rá mʉi.
17 Nura bạdi Elía 'namrá jạ'i nehe ngujʉ, y nú'ạ́ xi bi 'yapa Ajuạ pa hinda 'uại, hangue himbi 'uại hñu njɛya made.
18 Nepʉ ma'na'qui bi yopa 'yapabi Ajuạ pa da 'uại y bi 'uại, y nu'bʉ́ xi bi hogui ndunthi ra sofo ma'na'qui.
19 Ma zi cu'ihʉ, 'bʉ 'nara cu da 'uegue de rá noya Ajuạ, nepʉ 'na de gue'ahʉ gui zofohʉ'ạ pa da yopa mengui, y nu'ạ́ da mengui,
20 nu'bʉ́ pạdihʉ gue nu'ạ tó'o da co'tsa 'nara 'øt'ats'oqui de ja rá ts'o'ñu, nu'ạ́ bi ñạnga 'nara 'øt'ats'oqui pa hinda ma ja ra nidu, y Ajuạ go gue'ạ bi pumbabi yá ts'oqui nú'ạ ra 'øt'ats'oqui'ạ masque xi ndunthi yá ts'oqui.

Ra 'Ra'yo Testamento

New Testament in Otomi, Mezquital (MX:ote:Otomi, Mezquital)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Mezquital

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Mezquital

ote

Mexico

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Mezquital

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
c6437f19-566b-5232-8b2a-5c88e5a5622b